

# 少数民族语言副词对比研究

——以维吾尔语、蒙古语、哈萨克语为例

牙森·买买提

中国社会科学院大学，北京

收稿日期：2022年6月10日；录用日期：2022年7月7日；发布日期：2022年7月19日

## 摘要

副词是重要而复杂的词类之一。修饰和限制动词表示动作发生的状态、方式、时间、地点、程度等意义；修饰和限制形容词表示事物性质、程度等等意义；有时还可以出现在句首表示动作发生的时间或表达说话者的个人判断或评价等意义。本文从语言对比的视角出发，分类、结构、句法功能等方面对维吾尔语、蒙古语、哈萨克语副词进行对比分析，揭示其共性和特征。在比较分析的同时，对副词和形容词的界限问题进行了探讨并提出了些新的观点。

## 关键词

多语言，副词，对比

# A Comparative Study of Adverbs in Minority Languages

—Taking Uyghur, Mongolian and Kazakh as Examples

Yasin Mamat

University of Chinese Academy of Social Sciences, Beijing

Received: Jun. 10<sup>th</sup>, 2022; accepted: Jul. 7<sup>th</sup>, 2022; published: Jul. 19<sup>th</sup>, 2022

## Abstract

Adverbs are one of the important and complex word classes. They modify and restrict verbs to indicate the state, manner, time, place, degree and other meanings of the occurrence of action; they modify and restrict adjectives to indicate the nature, degree and other meanings of things; and sometimes they can appear at the beginning of a sentence to indicate the time of occurrence of an

action or to express the speaker's personal judgement or evaluation. This paper presents a comparative analysis of Uyghur, Mongolian and Kazakh adverbs in terms of their classification, structure and syntactic function, revealing their commonalities and features from the perspective of linguistic contrast. In parallel with the comparative analysis, the issue of the boundary between adverbs and adjectives is explored and some new ideas are put forward.

## Keywords

Multi-Language, Adverb, Comparison

Copyright © 2022 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

副词(Adverb)是可以指定事情如何发生(快速、缓慢)或何时发生(昨天、经常)的修饰词。作为修饰语,副词是动词的附加语,正如形容词修饰名词一样([1]: p. 108)。副词就和形容词修饰名词一样,修饰其他种类的词和短语,包括动词和句子([2]: p. 148)。根据 Routledge Dictionary of Language and Linguistics,副词是指修饰动词、形容词、其他副词或整个小句的语法范畴(词类) ([3]: p. 22)。

根据《简明语言学词典》(维吾尔文, 1991),副词是指表示动作、状态和性质的标志的词([4]: p. 208)。副词一般表示有关事物的动作、状态、性质的情况,即表示动作的时间、地点、方式或事物性质的级等意义,句中主要做状语。米热苏力坦·乌斯曼诺夫、麦麦提热依木·萨依提按照其意义把维吾尔语的副词可分了地点副词,如:neri“往那儿”、beri“往这儿”,时间副词,如:ete“明天”、baja“刚才”,程度副词,如:intajin“很”、tolimu“更”,情态副词,如:baturlarǵe“英雄般地”、qesten“故意”等四类。

在有关副词的研究中,维吾尔语语法研究方面以维吾尔文写的著作有:哈萨克斯坦社会科学院语言研究所维吾尔语研究室《现代维吾尔语》(1985,维吾尔文版) [5]、Nesurulla Yolboldi的《现代维吾尔语》(1980) [6]、Abdukerim Baqi的《现代维吾尔语》(1983) [7]、哈密提·铁木尔先生的《现代维吾尔语语法(形态)》(1987) [8]、Sulayman Seper的《现代维吾尔语》(2000) [9]等。以汉文写的著作有程适良主编的《现代维吾尔语语法》(1996) [10]、易坤琇和高士杰合编的《维吾尔语语法》(1998) [11]、力提普·托乎提教授的《现代维吾尔语参考语法》(2012) [12]等著作。还有达吾提·吐送的《浅析维吾尔语副词》(2014) [13]、苏来曼·沙帕尔的《现代维吾尔语副词的分类》(1997) [14]、艾尔肯·巴拉提的《维吾尔语副词级的范畴》(1990) [15]等专题研究,帕提古丽·扎克尔的《汉维吾尔语副词的对比》(2011) [16]、张对霞的《汉维吾尔语时间副词的对比分析》(2021) [17]等对比研究成果。

蒙古语语法研究方面以蒙古文写的著作有:清格尔泰的《现代蒙古语语法》(1984) [18]、乐色音额尔敦的《简明蒙古语语法(蒙文)》(1986) [19]、满都胡等的《现代蒙古语结构语法》(1986) [20]、清格尔泰的《现代蒙古语语法(修订版,蒙文)》(1999) [21]、包满亮《蒙古语形态研究》(2012) [22]、天峰的《学生实用蒙古语语法(蒙古文)》(2013) [23]等著作。以汉文写的著作有清格尔泰的《蒙古语语法》(1991) [24]、德力格尔玛等著的《蒙古语与汉语句法结构对比研究》(2013) [25]、高莲花的《蒙古语短语结构》(2020) [26]等著作。还有苏日娜的《蒙古语词汇的语类划分》(2008) [27]、田鹏的《满语与蒙古语副词比较研究》(2019) [28]、娜仁的《汉蒙程度副词对比研究》(2014) [29]等对比研究成果。

哈萨克语语法研究方面以哈萨克文写的著作有:新疆维吾尔自治区文字工作委员会编的《现代哈萨

克语》(1983) [30]、朱马太的《现代哈萨克语》(1999) [31]、米来提等合编的《现代哈萨克语》(2001) [32]等。以汉文写的著作有耿世民、李增祥合编的《哈萨克语简志》(1985) [33]、张定京的《现代哈萨克语实用语法》(2004) [34]等。还有巴合提别克·复合曼的《谈哈萨克语词语的重叠问题》(2004) [35]、白斯木汗·浩斯别克的《哈萨克语的词性转换构词法探讨》(2009) [36]、高悦的《哈萨克语表示程度的语法范畴及其语法手段》(2020) [37]等相关研究成果。

本文试图在以往研究的基础上,通过实例<sup>1</sup>分析的方式对维吾尔语、蒙古语、哈萨克语副词的分类、句法功能、结构特征等方面进行对比分析其共性和个性。

## 2. 副词的分类及其比较

### 2.1. 副词的分类

在以往的语法研究中,虽然都以其意义为标准对副词进行分类,但是副词分类时用的术语不一样,但是他们说的可能是同一种情况。还有些词有“一身两指”的情况。比如:

在蒙古语形容词里有副词性形容词之分类,是指既能修饰名词类,又可以修饰动词类的形容词([24]: p. 183)。如:修饰名词的 **sain** suruxfi “好学生”和修饰动词的 **sain** irebü “一路好吧”等。苏日娜在《蒙古语词汇的语类划分》中,用 **yehe** hümün “大人”、heühed **yehe** buljai “孩子长大了”等例句来讨论过依赖词法特征不足以确定所有词的语类[27]。对这种情况在维吾尔语里,有的学者普遍认为能修饰动词的成分都一般都是以副词来处理的。如:形容词修饰名词的 **vaxfi** oquzuqi “好学生”和副词修饰动词的 **vaxfi** keldinizmu “一路好吧”。

蒙古语里有副词性时位词之分类,主要只能是充当状语。其中-gur/-gür 来表示行为进行的空间,-ši 来表示行为的空间、时间及方向([24]: p. 209)。这个和维吾尔语和哈萨克语中的处所副词一样充当状语。

蒙古语里有单独的情态词之类,是指人对现实现象和它们之间的关系的态度,也就是说话人对言语内容的态度的一类词。表示可能、大概、一定、肯定、显然、应当、必须、尤其、只有等([24]: p. 425),如: **barug** “大约”、**lab** “一定”、**keregtei** “需要”、**djosotai** “应当”。这些成分在维吾尔语中,一部分属于副词,如: **alabezai** “大概”、**fjoqum** “一定”,一部分属于情态形容词,如: **fert** “必须”、**kerek** “需要”等等[12]。

哈萨克语里,把 **er dajam** “常常”、**mengi** “永远”等词分到了频率副词范围之内,把 **bykildej** “全、一概”、**tutasemen** “完全”等词分了范围副词的范围之内[34],这些成分在维吾尔语里,前者是属于时间副词,后者是属于程度副词的范围之内[8]。

为了清楚研究思路及方便进行对比,笔者在本文中把这些副词放在统一的框架及术语下面,对这些语言副词进行分类。

出现在动词、形容词之前,在动作的状态、方式、时间、地点或事物性质、程度等方面修饰或限制动词或形容词的词叫做副词。根据副词在句中体现的句法特点,可以分为动作副词、程度副词、时间副词、方位副词、语气副词、判断副词等六类([12]: p. 160)。例如:

动作副词:

维: **piyade** “步行地”、**izfil** “一贯”、**tosattin** “突然”

蒙: **genedte** “突然”、**sandu-mendü** “慌慌张张”、**djoriguda** “故意”

哈: **tosattan** “突然”、**birden** “一下子”、**djajaw** “步行”

程度副词:

<sup>1</sup>文中所用的维吾尔语语料来源于鲁迅的《呐喊》(维吾尔文),蒙古语语料来源于清格尔泰的《蒙古语语法》和巴图等的《蒙古语学习读本》,哈萨克语的语料来源于罗贯中《三国演义》(哈萨克文)和张定京的《现代哈萨克语实用语法》。

维: bək “太”、eŋ “最”、anŋɛ-munŋɛ “多多少少”

蒙: tun “很”、maŋi “很”、deŋdegüü “太”

哈: øte “很”、eŋ “最”、asa “非常”

时间副词:

维: da'im “经常”、hemiŋɛ “经常”、haman “总是”

蒙: xana-ŋana “偶尔”、ürgüldzi “经常”、xedzijede “永远”

哈: dajəm “常常”、anda-sanda “偶尔”、meŋgi “永远”

方位副词:

维: ilgiri “向前”、beri “往这里”、neri “往那里”

蒙: urugfi “向前”、dotogfi “往里”、gadagfi “向外”

哈: ilgeri “往前”、alka “向前”、ijkeri “往里”

语气副词:

维: elwette “当然”、dzezmen “肯定”、qet'iy “坚决”

蒙: dʒabal “一定”、erxebfi “绝对、必须”

哈: endigæri “再也”、edzelden “从来”、mylde “绝对”

判断副词:

维: beribir “反正”、ehtimal “也许”、belkim “恐怕”

蒙: barug “大约”、jerüni “究竟”

哈: balkəm “也许”、mølfermen “大概”、ajtevər “反正”

## 2.2. 副词分类及其对比

上一部分中我们用统一的框架及术语,对这些语言副词做了分类。接下来我们对副词进行对比分析,找出共性和个性。

**动作副词:**是指用来表示动作行为的状态、方式、方法的副词。

维: hawa **birdinla** øzgirip ketti. “天气一下子就变了。”

蒙: tere hümin **sandu-mendü** garugad jabugsan. “那个人慌慌张张出去了。”

哈: kyn **kenetten** dʒawəp ketti. “天突然下起雨来了。”

例句中的 birdinla 表示“突然、一下子”之意, sandu-mendü 表示“慌慌张张”之意, kenetten 表示“突然”之意,是表示动作行为的状态、方式、方法等。据分析,动作副词的位置在句中,出现在动词之前充当句子的状语。

**程度副词:**是指用来表示行为动作或事物性质程度的副词。

维: u ittin **tolimu** qoqatti. “他很怕狗。”

蒙: ŋi **deŋdegüü** aqaŋladʒu baina. “你太过分了。”

哈: səzde **ote** səkəndəm. “我很想您。”

例句中的 tolimu 表示“很、非常”之意, deŋdegüü 表示“太、很”之意, ote 表示“很”之意,是表示某种行为的程度。程度副词的位置在句中,出现在动词之前充当句子的状语。

维: hāzir **nahajiti** soxuq. “现在特别冷。”

蒙: onodor **tun** xoiton baina da. “今天很冷呀。”

哈: lojaŋda dawletti ujler **ote** kop. “在洛阳富有的家庭很多。”

除此之外,程度副词还可以修饰形容词同样作状语,表示事物性质的程度,如: bək jaxfi “很好”、

maqı sain “很好”、ote dzaqsi “很好”等。

**时间副词：**是指用来表示行为动作发生的时间的副词。

维：u **alliqatfan** saqiyip ketken. “他早已康复了。”

蒙：bi **margaqi** iren-e. “我明天来。”

哈：sun dajan qolən bastap **burən** kərdə. “孙坚带手下先进了。”

例句中的 alliqatfan “早已”、margaqi “明天”、burən “首先”词都表示时间意义的副词，主要表示某种动作发生的时间，句中出現并充当句子的状语。

维：**hazir** bu wəqələrni esləfni xalimaymen. “现在我不愿想起这些事情。”

蒙：**margaqi** fəsu orox mačzagtai. “明天好像要下雪。”

哈：**aqərə** səzdə aldəhədan toşəp aldəm. “终于接到您了。”

此外，时间副词可以出現句首，修饰整个小句，同样表示动作行为发生的时间，句中充当状语。

**方位副词：**是指用来表示行为动作趋向的副词。

维：fırajimni tyryp **neri** kettim. “我拉着脸远离去了。”

蒙：fi **dogogfi**-ban xele. “往下(接着)说。”

哈：sen dčalbastə **alka** dčurwiñ kerek. “你应该继续往前走。”

例句中的 neri “往那边”、dogogfi-ban “往下”、alka “往前”都有动作趋向意义，句中出现在趋向性动词前，充当句子的状语。

**语气副词：**是指用来表示说话人对所发生行为动作的某种语气的副词。

维：ular **dəzmen** kelidu. “他们肯定会来。”

蒙：tere hümün **dəbal** irexü jum. “那个人一定来。”

哈：men **edkelden** dčəhələp korgen emespən. “我从未输过。”

例句中看出，语气副词都带否定和肯定的语气。其中，有些是中性的，如：foqum “一定”——foqumkelidu “一定会来”和 foqum kelmejdu “一定不来”等都可以。有些事指代否定语气，只能加否定动词，如：hergiz “根本、绝不”——hergiz ketmejmen “我绝不会走”是可以的，但不可以说\*hergiz ketimen “我根本走”。

**判断副词：**是指用来表示说话者主观判断或评价的副词。

维：men **beribir** bralmajmen. “反正我去不了。”

蒙：**barug** nige sara bolona. “大约用一个月。”

哈：**balkəm** men qətelesken fəxərmən. “也许是我错了。”

判断副词一般表达说话者的个人判断或评价，以上所看到的一样，在句中与其他成分的结合并不严谨，更像个插入语。

据以上分析，我们对副词的位置和其所能修饰的成分等方面能总结到两点。一是能出现在句中，二是在句首出现(Adv + S)。句中出現也可分两种情况，即修饰形容词(Adv + Adj)或动词(Adv + V)。

### 3. 多语言副词的异同关系

#### 3.1. 结构特征的对比

以其结构特征方面来看，维吾尔语、蒙古语、哈萨克语副词均可分为基本副词、派生副词和复合副词三种形式。

##### 3.1.1. 基本副词

基本副词是由一个语素构成的，不能再分解的副词。

维: mutleq “绝对”、hemife “经常”、baja “刚才”

蒙: ulam “更”、ürgüldzi “经常”、darui “立刻”

哈: buran “早”、beri “往这边”、bakana “刚才”

### 3.1.2. 复合副词

复合副词是指由两个或两个以上的词构成的副词。

#### 1) 联合式

维: aldirap-tinep “仓促, 连忙”、bygyn-ete “这一两天”、kefε-kyndyz “日夜地”、ete-ogyn “最近几天”、az-tola “多少”

蒙: urid xodjid “先后”、üje ularin “世世代代”

哈: dzazə-qəsə “不分春夏秋冬地”、kyndiz-tyn “日夜”、azdi-köpti “多少”

据分析, 联合式副词是由-P 构成的意义相近、相关或相反的两个副动词, 或其他时间名词、形容词等连在一起构成副词, 如: yep-iqip “吃喝”、ojnap-kylyp “玩乐”、baj-kembekel “时福时穷”、aq-toq “时饿时饱”等。

#### 2) 重叠式

a) 维: qajta-qajta “反复地”、asta-asta “慢慢地”

蒙: bain bain “再三”、iden iden “逐渐”

哈: kynde-kynde “每日地”、dzalda-dzalda “每年地”

b) 维: jyzmujyz “面对面地”、jilmujil “每年”、øjmuøj “挨家挨户地”、sözmusöz “逐字逐句”

哈: qolma-qol “立即”、betpe-bet “当面”、kynbe-kyn “当日”、awəzba-awəz “亲口、当面”

c) 维: az-azdin “一点一点地”、kejni-kejnidin “陆续地”、ezel-ezeldin “自古以来”

哈: az-azdan “一点一点地”、yst-ystine “不断”、art-artinan “陆续”

d) 维: ofuqtin-ofuq “明目张胆地”、ofuqtin-ofuq “多余地”、pejdin-pej “逐渐”

哈: ajiqtan-ajiq “公开地”

e) 维: jidin-jilka “一年比一年”、ajdin-ajka “一月比一月地”、kyndin-kyngε “日益”

哈: dzaldan-dzalka “逐渐”、kynnen-kyngε “日益”、awəzdan-awəzka “口耳相传地”

据分析, 把重叠式复合副词按照重叠型式的不同可分五类。一是把有些副词、形容词原词重复一词而成, 如: bek-bek “很很”、toq-toq “撑撑地”、dzic-dzic “多多地”等词一样。二是把有些词根名词重复一边并前一个名词后面加“mu”来构成副词, 这型式在哈萨克语中, 第一个名词后加“-ma/-me/-ba/-be/-pa/-pe”来表示。三是把词根重复一遍并后一个词后面加从格成分来表示。四是把有些词根形容词重复一遍并前一个形容词后面加从格成分来构成副词。五是把原来的名词重复一遍, 并在第一个名词后面加上从格附加成分第二个名词后面加向格附加成分。

#### 3) 谐音式

维: anda-sanda “偶尔”、az-paz “多少”、sel-pel “稍微”、aldirap-saldirap “急急忙忙地”

蒙: xaji jaji “潦潦草草”、arai firai “勉强勉强”

哈: apəl-kupəl “急急忙忙”、oqta-tekte “偶尔”

据分析, 谐音式复合词的形成有两种途径。第一是一组词中前者有实际意义, 而后者则没有实际意义并和前一部分连说才有副词意义; 二是前后两者都没有实际意义, 连说才有实际意义。

### 3.1.3. 派生副词

派生副词是指词干后接加各种词缀而构成的副词。

实际语言中，这些语言都有些附加成分可以派生出副词。在维吾尔语、蒙古语、哈萨克语都不同的语缀，能派生出更加专门用途的副词。接下来一一介绍其结构，如：

### 与名词合并

- 维：-larʃe/-lerʃe: ata “父亲”——**atilarʃe** “父亲般的”  
 -ʃilap/-ʃilep: xoraz “公鸡”——**xorazʃilap** “公鸡一般地”  
 -ʃisika/-ʃisige: esker “士兵”——**eskerʃisige** “以士兵的方式”  
 -ʃe: beidʒin “北京”——**beidʒinʃe** “北京范的”  
 -iʃe: keʃe “夜”——**keʃiʃe** “整夜”  
 -i/-si: keʃe “夜”——**keʃesi** “夜间”  
 哈：-ʃa/-ʃe: adam “人”——**adamʃa** “人般的”；qus “鸟”——**qusʃa** “像鸟似地”  
 -laj/-lei/-daj/-dej/-taj/-tej: qis “冬”——**qistaj** “整个冬天”  
 -ʃaŋ/-ʃeŋ: kɵjlek “衬衣”——**kɵjlekʃeŋ** “只穿衬衣的”  
 蒙：-ʃi: urug “前”——**urugʃi** “向前”；dotog “里”——**dotogʃi** “往里”

### 与形容词合并

- 维：-larʃe/-lerʃe: aʃkɵz “贪欲”——**aʃkɵzlerʃe** “贪欲地”  
 -lap/-lep: kɵp “多”——**kɵplep** “大量地”  
 -i/-si: qiʃliq “冬天的”——**qiʃliqi** “在冬天”  
 哈：-ʃa/-ʃe: batər “英雄”——**batərʃa** “英雄般地”  
 -lap/-lep/-dap/-dep/-tap/-tep: kɵp “多”——**kɵptep** “大量地”  
 -nan/-nen/-dan/-den/-tan/-ten: dʒaŋa “新”——**dʒaŋadan** “重新”

### 与数词合并

- 维：-lap/-lep: on “十”——**onlap** “十个一起地”  
 -i/-si: on “十”——**oni** “那十个”  
 蒙：-te: nige “一”——**nigente** “已经”  
 -mɵsün: nige “一”——**nigemɵsün** “完全”

### 与副词合并

- 维：-ʃe: hazir “现在”——**hazirʃe** “目前”  
 蒙：-de: ürgüldʒi “经常”——**ürgüldʒide** “经常”  
 -xan: saji “刚才”——**sajixan** “刚才”  
 -ge: genedte “突然”——**genedtege**；önö “现在”——**önöge** “刚刚”  
 哈：-ʃa/-ʃe: qazir “现在”——**qazirʃe** “暂时”

据分析，这些语言中都有不同的附加成分可以和有些名词、形容词、数词、副词合并能派生出副词。除此之外，维吾尔语中的一些附加成分可以和其他词合并派生出副词，如：-lap/-lep: ikki qol “双手”——**ikki qollap** “以双手”、-ide: las “气球跑气地状态”——**lasside** “气球跑气般地”、-lap/-lep: kilo “公斤”——**kilolap** “公斤地(买)”。蒙古语派生副词的附加成分-nei 加在疑问代词 xedʒije “何时”后面构成副词 xedʒijenei “早已”等。

据分析，维吾尔语中的-larʃe/-lerʃe 可以附加名词后面，也可以附加形容词后面。当然，这两种的结果是不一样的。如：-larʃe 和名词合并以后，我们还可以加名词或动词，反而则后面只能加动词，不可出现名词。就是说，某一个形容词后面加-larʃe/-lerʃe 时，它不再表示某一事物的性质(**aʃkɵz adem** “贪婪的人”)，反而表示某一种行为以该形容词所具有的动作方式来进行。如：

atilarfɛ mehir-muhebbet “情意”——“父亲般的情意”

atilarfɛ sözlimək “说”——“父亲般的说”

aƣkøz “贪欲”——aƣkøzlerfɛ “贪欲地”——aƣkøzlerfɛ jɛ- “贪欲地吃”

\*aƣkøzlerfɛ——adəm “人” /qiliq “行为” /muamila “待遇”

还有-fɛ 附加成分出现时间名词之后表示副词以外，还能出现在表示国家、地点、民族等名词之后形成形容词并能修饰名词和动词。如：

beidɟinɟ “北京”——beidɟinɟfɛ “北京范的”

beidɟinɟfɛ imaret——“北京范的建筑”、beidɟinɟfɛ sözle——“说北京话”

哈萨克语中的构成副词的附加成分-fa/-fɛ 也是和上方分析的“-fɛ”一样的。还有-faŋ/-fɛŋ 一组附加成分不能加在形容词后面，只能加名词后面构成形容词。

### 3.2. 句法功能比较

#### 3.2.1. 副词做状语

我们在文章的第二部分中，对副词的位置已经有了一个总结，所以这里不一一例句每种语言副词的每一个分类，只对每个分类例一个句字来分析其句法功能。副词作状语，如：

维：mən teximu mənɟep kettim. “我更疑惑了。”

蒙：onodor tun xoiton bainada. “今天很冷呀。”

哈：kyn kenetten ɟawəp ketti. “天突然下起雨来了。”

维：ƣirajimni tyryp neri kettim. “我拉着脸远离去了。”

蒙：bi margafɪ iren-e. “我明天来。”

哈：qazər belet tekserəledə. “现在检票。”

维：mən beribir bralmajmen. “反正我去不了。”

蒙：tere hümün ɟabal irexü jum. “那个人一定来。”

做状语是副词的一大特点。据分析，句中例的所类的副词都可以出现在动词之前，表示某种动作发生的状态、时间、地点等意义，句中充当状语。其中程度副词还可以出现在形容词之前，表示事物性质、程度等意义，比如：tun xoiton “很冷”，句中同样充当状语。时间副词除了修饰动词以外，还可以出现在句首，可以修饰全句，句中充当状语。如：qazər belet tekserəledə. “现在检票”等。

#### 3.2.2. 副词作定语

在这些语言中，副词一般都不能出现在名词修饰语的位置。但是也有一部分情况，部分副词在句中出現定语的位置上。如：

维：u beidɟinɟfɛ sözlijɛləjdu. “他会说北京话。”

蒙：sain irebü? “一路好吧。”

哈：bul aƣəw adamfa ɟyredi eken. “这熊像人似地直立着行走。”

句中的 beidɟinɟfɛ “北京范的”、sain “好”、adamfa “人似地”等词修饰了动作，这个也是有的学者把这些成分列入到副词的原因，蒙古语中也叫副词性形容词。但是这些成分还能出现名词修饰语的位置上。如：维吾尔语的 beidɟinɟfɛ imaret——“北京范的建筑”、蒙古语的 sain suruxɟi “好学生”和哈萨克语的 adamfa aqil “人般的智慧”等。

在维吾尔语和哈萨克语中各有多种构成副词的附加成分，其中，维吾尔语中的-larfɛ/-lerfɛ 和-fɛ，哈萨克语中的-fa/-fɛ 和-faŋ/-fɛŋ 等成分比较特殊。即有些成分既可以缀加于名词后面，也可以缀加于形容词后面。如：

insan “人类”——Insanlerǵe “人类般的”——Insanlarǵe kyǵ-qudret “人类一般的力量”  
 Insanlarǵe “人类般的”——Insanlerǵe sǒzle- “人类一般地说话”  
 mehriban “温柔”——mehribanlarǵe “温柔地”——mehribanlarǵe kylymsire- “温柔地微笑”  
 \*mehribanlarǵe “温柔地”——mehribanlarǵe iǵ “温柔的事”  
 u baliniǵ bexini mehribanlerǵe silidi. “他温柔的摸了摸孩子的头”

据分析, -larǵe/-lerǵe 和名词合并时, 它既能出现名词前, 又能出现动词前。和形容词合并时, 它只能出现动词前。这说明, -larǵe/-lerǵe 和形容词合并时才构成副词, 和名词合并时则构成形容词。

维吾尔语构成副词的附加成分-ǵe 能出现时间名词之后表示副词以外, 还可以现在表示国家、地点、民族等名词之后形成形容词并能修饰名词和动词。如:

beidǵiniǵ “北京”——beidǵiniǵe “北京范的”

beidǵiniǵe imaret——“北京范的建筑”、beidǵiniǵe sǒzle——“说北京话”

哈萨克语构成副词的附加成分-ǵa/-ǵe 也是和上方分析的“-larǵe/-lerǵe/-ǵe”一样的。还有-ǵaǵ/-ǵeǵ 一组附加成分不能加在形容词后面, 只能加名词后面构成形容词。

所以, 以上例句中的 beidǵiniǵe “北京范的”、sain “好”、adamǵa “人似地”等词都属于形容词范围之内。副词不会出现名词修饰语的位置作定语。

#### 4. 结语

总而言之, 本文中讨论的三种语言均属于阿尔泰语系语言, 结构特征和句法功能等方面存在相同之处, 同时也有些差异。句法功能方面, 三种语言副词具有以下相同之处: 第一, 三种语言副词都可以修饰和限制动词和形容词, 表示行为动作的状态、方式、时间、地点或事物性质、程度等意义; 第二, 副词在句中出现的位置是一样的, 即句首或句中, 句中还可以分修饰形容词和修饰动词等两种; 第三, 副词在句中不能作定语, 只充当状语。结构特征方面, 维吾尔语、蒙古语和哈萨克语副词均可以分基本副词、派生副词和复合副词三种, 本文把派生副词的词缀按其所能合并的词类来进行分组及分析了其特征。还有已有的成果的基础上, 对副词和形容词的界限问题进行讨论, 对维吾尔语和哈萨克语中的有些派生附加成分派生的副词和形容词混淆的情况进行了分析从而提出了新的观点。结构特征方面, 在维吾尔语、哈萨克语与蒙古语等的复合副词方面各有特色, 有不同之处。本文以多语言副词为研究对象, 比较分析三种语言副词的结构特征和句法功能等方面的共性和个性, 初步总结了其异同。

#### 参考文献

- [1] Fromkin, V., Rodman, R. and Hyams, N. (2013) An Introduction to Language. 10th Edition, Cengage Learning, Boston, MA.
- [2] Fasold, R.W. and Connor-Linton, J. (2006) An Introduction to Language and Linguistics. Cambridge University Press, Cambridge.
- [3] Bussmann, H. (1990) Routledge Dictionary of Language and Linguistics. Routledge, London.
- [4] 米尔苏力唐, 买买提热依木·沙依提. 简明语言学词典(维吾尔文) [M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1991.
- [5] 哈萨克斯坦社会科学院语言研究所维吾尔语研究室. 现代维吾尔语第二册(维吾尔文) [M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1985.
- [6] 那斯肉拉. 现代维吾尔语[M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1980.
- [7] 阿布都克里木. 现代维吾尔语(维吾尔文) [M]. 北京: 民族出版社, 1983.
- [8] 哈密提·铁木尔. 现代维吾尔语语法[M]. 北京: 民族出版社, 1987.
- [9] 苏来曼·萨帕尔. 现代维吾尔语: 维吾尔文[M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2000.
- [10] 易坤琇, 高士杰. 维吾尔语语法[M]. 北京: 中央民族大学出版社, 1998.

- [11] 程适良. 现代维吾尔语语法[M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1996.
- [12] 力提甫·托乎提. 现代维吾尔语参考语法[M]. 北京: 中国社会科学院大学出版社, 2012.
- [13] 达吾提·吐送. 浅析维吾尔语副词[J]. 新疆警官高等专科学校学报, 2014, 34(2): 89-96.
- [14] 苏来曼·沙帕尔. 现代维吾尔语副词的种类[J]. 新疆职工大学学报, 1997(3): 47-48.
- [15] 艾尔肯·巴拉提, 曹世隆. 维吾尔语副词级的范畴[J]. 语言与翻译, 1990(4): 26-28.
- [16] 帕提古丽·扎克尔. 汉维语副词的对比[J]. 城市建设理论研究(电子版), 2011(36): 1-5.
- [17] 张对霞. 汉维语时间副词的对比分析[J]. 中国民族博览, 2021(8): 105-107.
- [18] 清格尔泰. 现代蒙古语语法(蒙文) [M]. 呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 1984.
- [19] 乐色音额尔敦. 简明蒙古语语法(蒙文) [M]. 呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 1986.
- [20] 满都胡, 等. 现代蒙古语结构语法(蒙文) [M]. 呼和浩特: 内蒙古教育出版社, 1986.
- [21] 清格尔泰. 现代蒙古语语法(修订版, 蒙文) [M]. 呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 1999.
- [22] 包满亮. 蒙古语形态研究(蒙文) [M]. 沈阳: 辽宁民族出版社, 2012.
- [23] 天峰. 学生实用蒙古语语法(蒙古文) [M]. 北京: 民族出版社, 2013.
- [24] 清格尔泰. 蒙古语语法[M]. 呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 1991.
- [25] 德力格尔玛, 等. 蒙古语与汉语句法结构对比研究[M]. 北京: 民族出版社, 2013.
- [26] 高莲花. 蒙古语短语结构[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2020.
- [27] 苏日娜. 蒙古语词汇的语类划分[J]. 呼伦贝尔学院学报, 2008, 16(4): 44-46.
- [28] 田鹏. 满语与蒙古语副词比较研究[D]: [博士学位论文]. 哈尔滨: 黑龙江大学, 2019.
- [29] 娜仁查日乐. 汉蒙程度副词对比研究[D]: [硕士学位论文]. 大连: 辽宁师范大学, 2014.
- [30] 新疆维吾尔自治区文字工作委员会. 现代哈萨克语[M]. 北京: 民族出版社, 1983.
- [31] 朱马太. 现代哈萨克语[M]. 北京: 民族出版社, 1999.
- [32] 米来提, 等. 现代哈萨克语[M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2001.
- [33] 耿世民, 李增祥. 哈萨克语简志[M]. 北京: 民族出版社, 1985.
- [34] 张定京. 现代哈萨克语实用语法[M]. 北京: 中央民族大学出版社, 2004.
- [35] 巴合提别克·夏合曼. 谈哈萨克语词语的重叠问题[J]. 语言与翻译(汉文版), 2004(3): 40-42+55.
- [36] 白斯木汗·浩斯别克. 哈萨克语的词性转换构词法探讨[J]. 伊犁师范学院学报, 2009(4): 18-19.
- [37] 高悦. 哈萨克语表示程度的语法范畴及其语法手段[J]. 中国民族博览, 2020(24): 95-97.